

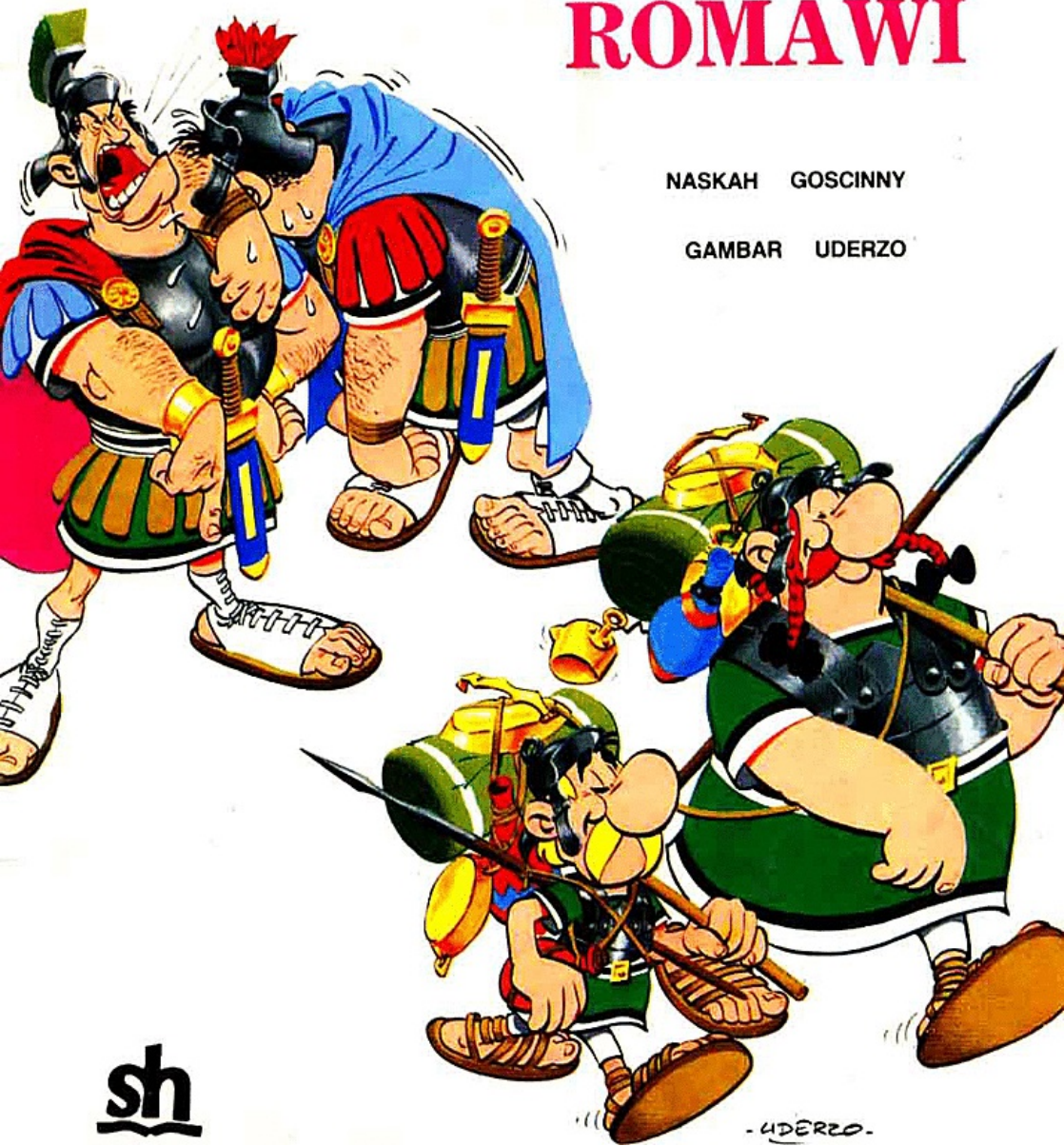
KISAH PETUALANGAN ASTERIX

Asterix

PRAJURIT ROMAWI

NASKAH GOSCINNY

GAMBAR UDERZO



sh



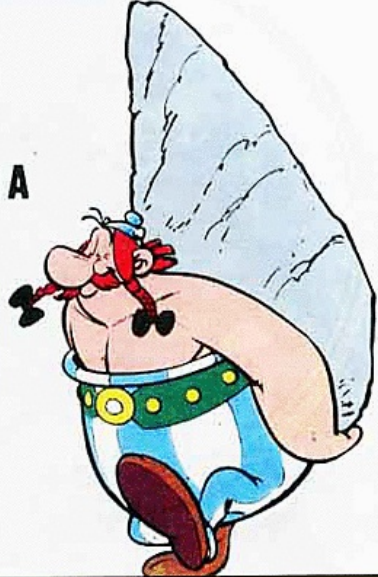
Kita kembali ke tahun 50 SM. Zaman itu seluruh Galia dijajah oleh Kekaisaran Romawi..... Seluruhnya? Tidak! Ada suatu permukiman orang Galia yang selalu dan terus-menerus me-

lawan. Garnisun-garnisun dari legiun Romawi yang bermarkas besar di dekat Babaorum, Aquarium, Laudanum dan Petitbonum menderita karena-

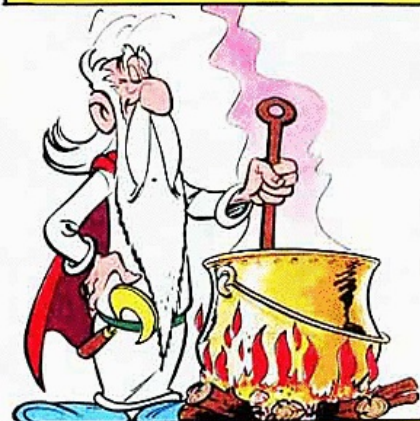


INILAH BEBERAPA TOKOH GALIA

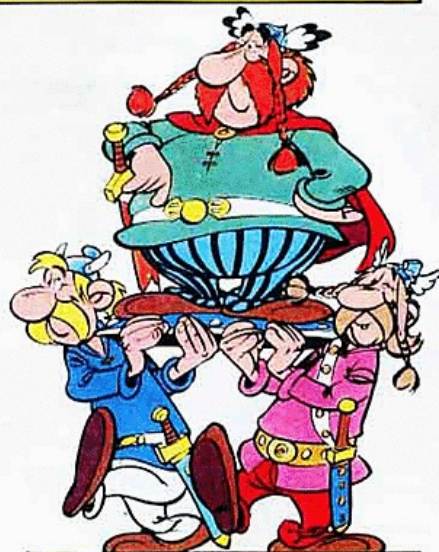
ASTERIX ADALAH TOKOH PETUALANGAN INI. IA SEORANG PRAJURIT YANG CERDIK DAN CEKATAN. TUGAS-TUGAS YANG SANGAT BERBAHAYA DIPERCAYAKAN PADANYA TANPA RAGU-RAGU. ASTERIX MEMPEROLEH KEKUATAN YANG LUAR BIASA PARI RAMUAN KHASIAT BUATAN DUKUN PANORAMIX...



OBELIX ADALAH SAHABAT KARIB ASTERIX. PEKERJAANNYA SEHARI-HARI MENGANTAR PESANAN BATU MENHIR DAN MENGGEMARI BABI PANGGANG. IA BERSEDIA MENINGGALKAN SEGALANYA UNTUK MENGIKUTI ASTERIX DALAM PETUALANGAN BARU. SYARAT MUTLAK: ELABI PANGGANG DAN PERTEMPURAN YANG SERU!



PANORAMIX ADALAH DUKUN TERPERCAYA DI DESA ITU. IA MEMETIKKAN BEMALI UNTUK MEMBUAT RAMUAN-RAMUAN YANG BERKHASIAT. PUNCAK KEBERHASILANNYA ADALAH RAMUAN YANG MEMBERI TENAGA DALAM LUAR BIASA BAGI MANUSIA YANG MEREBUKNYA. SELAIN ITU PANORAMIX MASIH MEMILIKI RESEP-RESEP LAIN.



YANG TERAKHIR ADALAH ABRARACOURCIX YAITU PEMIMPIN MASYARAKAT DESA INI. PRAJURIT TUA YANG GAGAH INI SEORANG PEMBERANI YANG BIJAKSANA. IA DIHORMATI ANAK BUAHNYA DAN DITAKUTI MUSUHNYA. ABRARACOURCIX HANYA TAKUT SATU HAL YAITU BAHWA LANGIT AKAN RUNTUH MENIMPANYA. TETAPI DEPERTI BIASA IA SELALU MENGATAKAN:

"HARI KIAMAT BUKAN ESOK HARI!"



ASSURANCE TOURIX ADALAH SEORANG PENYANYI. ADA DUA MACAM PENDAPAT MENGENAI BAKATNYA: IA SENDIRI MENGANGGAP DIRINYA SANGAT BERBAKAT, SEDANGKAN YANG LAIN SAMA SEKALI TIDAK MENGANGGAPNYA. NAMUN IA DAPAT MENJADI KAWAN YANG MENYENANGKAN DAN DISUKAI, YAITU BILA IA DIAM SAJA.

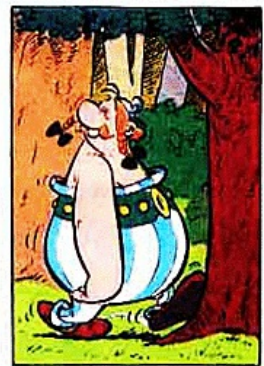
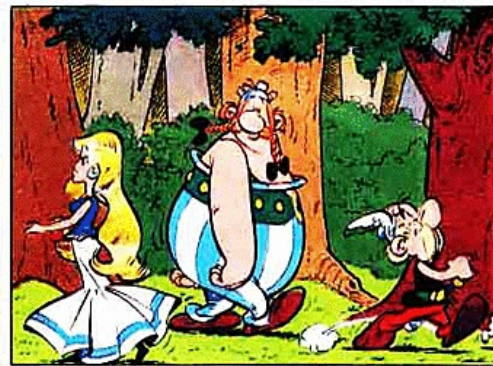
CUACA CERAH DAN SUDASANA
TENTERAM DI HF SA KEBEL
SALIA YANG TELAH KITA KUNAI
BAIK



INI HARI YANG
BAIK UNTUK PERGI
BERBUKU BADI HUTAN,
OBELIX!

OH YA,
ASTRIK!

HEHEHE



BUM!
KRRRRRRI!
ADUH!



NAH, OBELIX? KAMU ENAK
SAJA MEREBAHKAN POHON-
POHON DI SINI, SEMENTARA
SAYA MASIH MEMETIK
BAUH BENALI...



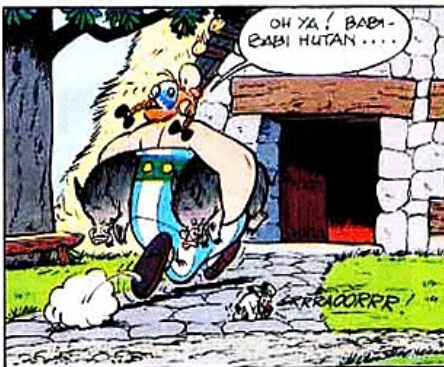
YA... EHH... TETAPI HATAN
INI KURANG TERPESEHARA
MISA DI KIRI KANAN POHON
MELULU!



MAKALAH, KITA
JADI BERBURU!



!?!?
HOUHOUHO





DIA MEMABRAK POKON POKON, DIA MEMBIARKAN LOLOS SEEKOR BABI HUTAN DAN DIA ORANG ROMAWI, DAN DIA TIDAK MAU MAKAN LAGI....



SELAMAT SIANG, PANORAMIX, DUKUN KAMI!

SELAMAT SIANG....



HAI! KALAU NGOMONG TENTANG BABI HUTAN....!



OBELIX, KEMANA KAMU?

TIGI! HMM... KAN... SAYA MENGANJAR BATU MENHIRKU.



BATU MENHIRMUN? TETAPI KAMU TIDAK MENJUALA... PADAMAL RABAWA BATU MENHIR!

OH, YA...? BETUL BANYA BATU MENHIR KETIKA KELUAR DARI RUMAH.



FALBALA! MARI SINI SEBENTAR!



YA, OH DUKUN KAMI?

FALBALA, KAU ENAL ASTERIX DAN OBELIX?



FALBALA! KAU KAN PATRIANYA PLANTA-SUATIX... YANG FERBI BELAWAR DI CONDATE... BE-TAPA BANYAK KAU TELAH BERUBAH!

SAYA TINGGAL DUA TAHUN DI SANA... KETIKA SAYA PERGI, SAYA MASIH GADIS KECIL, RAMBLITKU MASIH DI KEPANG.

RENNES



KAU MASIH INGAT OBELIX?

TENTU SAYA! YANG JATUH KE DALAM PANCI RAMUAN BERKHASIAT KETIKA DIA MASIH KECIL... APA KABAR OBELIX?

WKRSTKSTF.



DAN INI, IDEFIX!

ADUH, MANISNYA!

GRRAAORR!



SELAMAT TINGGAL!

58



SEMESTINYA KAMU MEMBERI HADIAH KECIL KEPADA FALBALA, SEKEDAR TANDA SELAMAT DATANG....



DAN SESUDAH ITU, KAMU ADA ALASAN BERKAKAP-CAKAP, DE NEGAN DIA...
AH, ITU GAGASAN YANG BAIK! AH, ITU GAGASAN YANG SANGAT BAIK! OH, YA! OH, YA SAYA AKAN CARI SEBUAH KADO,



KAMU PINTAR JUGA, ASTERIX!

HE! HE!

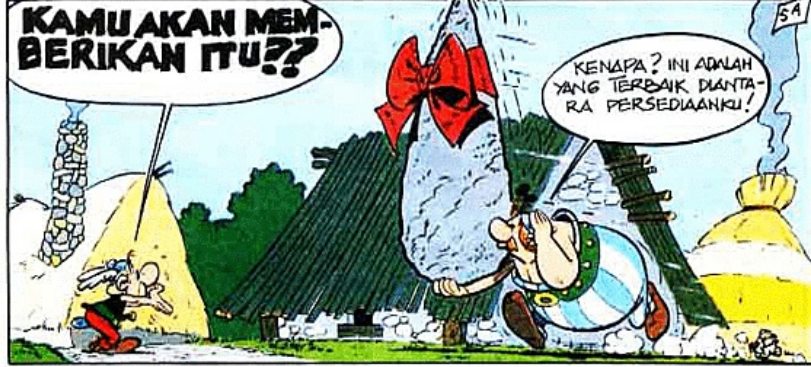


NAH INI!

!?!



KAMU AKAN MEMBERIKAN ITU??



KENAPA? INI ADALAH YANG TERBAIK DIANTARA PERSEDIAANKU!

TETAPI ITU BUKAN SUATU KADO BUAT SEORANG GADIS!

JADI, APA? MANTEL BABI HUTAN?



TIDAK, TIDAK! KAMU MESTINYA MEMBERIKAN SE SUATU YANG HALUS, YANG PULIS. NAH! BUNGA! KAMU MESTINYA PERGI MEMETIK BUNGA YANG MANIS DI HUTAN, NAH ITU AKAN MENYENANGKANDU!



ITU GAGASAN YANG BAIK! SAYA PERGI SEKARANG JUGA!



HATI-HATI, JANGAN MENABRAK POHON-POHON LAGI!

PFUH!



PADA SAAT YANG SAMA DALAM HUTAN SEBUAH PATROLI ROMANI SEDANG BERGERAK MAJU DENGAN SANGAT WASFALIA, DEMI YUPITER....

YANG PENTING HATI-HATI! JANGAN SAMPAI BERTEMU DENGAN ORANG GALIA.





SAYA TAHU SUKUT TEMPAT, FEKAT POHON EIK YANG BESAR ITU. DI SANJA ADA BANYAK BUNGA-BUNGA BIRU YANG MANIS, HALUS DAN PUITIS



ADA YANG DATANG, DEMI MERCURE / BARANG-KALI ORANG GALIA ! JANGAN SAMPAI KITA KELIHATAN !

DI SITU / DEKAT POHON EIK YANG BESAR !!



TETAPI . . . TETAPI SAYA KIRA DIA LEWAT SINI !



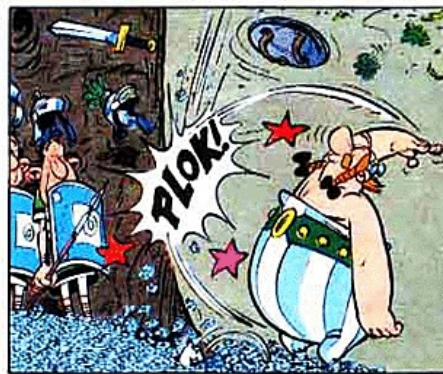
EUH . . . QUOMO DO VALES ? *

KALIAN TIDAK MALU MENGINJAK-INJAK BUNGA-KUKU YANG MANIS ?

* APA YANG HENDAK KAMI LAKSANAKAN ?



MAAPKANLAH KAMI . . . KAMI TIDAK TAHU BAHWA PILARANG BERJALAN DI ATAS



PLOK!



DAN SETELAH MENYERAIBERAIKAN FABRA PENGANGAU ITU

KALIAN ORANG ROMAWI MENJEMUKAN, KARENA KAMU TIDAK HALUS ATAU PUN PUITIS



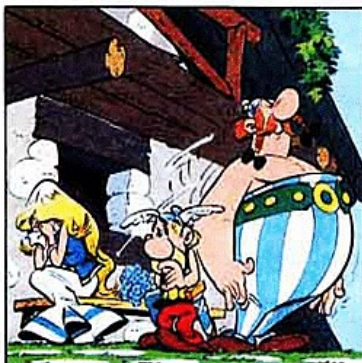
DAN SAYA MENJEMUKAN KARENA SAYA INI KURANG BERANI.



KAU DENGAR APA YANG DIKATAKAN GAJAH ITU ?

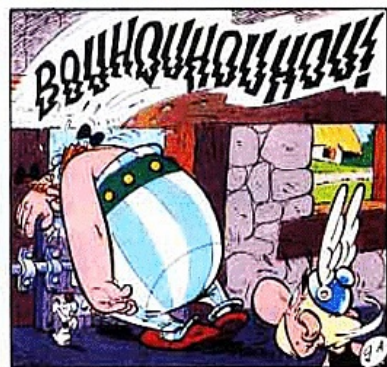
YA ! ORANG GALIA MEMANG SIA !







KITA SEGERA BERANGKAT KE
CONDATE UNTUK MENCARI SI
PEMUDA TRAGICOMIX, SEBELUM
IA BERANGKAT KE AFRIKA.



SEGALA PERSIAPAN SEGE-
RA PBERESKAN.....



... DAN TIBALAH
SAAT KEBERANGKAT
ANN



BAGAIMANA SAYA
DAPAT MENYATAKAN
TERIMA KASIH,
SAYA?

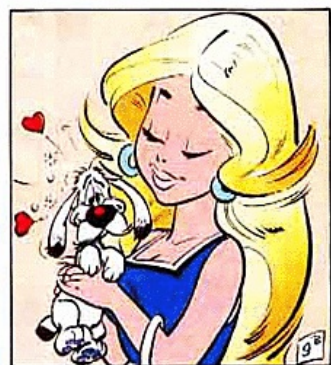
ENGGALU BOLEH MENYATA
KANNYA APABILA KAMI
MEMBAWA KEMBALI
TRAGICOMIX.... DAN
ITU PASTI TERLAKSANA
KECALI KALAU DUNIA GIANN
SEBILHENDAL

JANGAN NAKAL,
IDEFIX, SAYA CEPAT
KEMBALI....



KUPERCAYAKAN IDE
FIX PADAMU,
FALBALA.

AKAN KUPELIHARA DENGAN
BAIK, OBELEX.... DIA BEGI-
TU MANIS.





JADINYA, AKU
TIDAK BOLEH
MENYANYI!

TIDAK, KAMU
TIDAK BOLEH
MENYANYI!



DAN SETELAH PERJA-
LANAN YANG SINGKAT
DAN AMAN

KITA HARUS MEME-
LUKAN MARKAS BE-
SAR LEGIUN ROMA-
WI, BEGITU KITA LIHAT
PRAWURIT LEGIUN, KITA
TANYAKAN.



ATAU LEBIH TEPAT DI VA-
LANAN CONDATE

LALU! TIDAK
HORMAT KALAU
PATROLI LEWAT?

AVE!



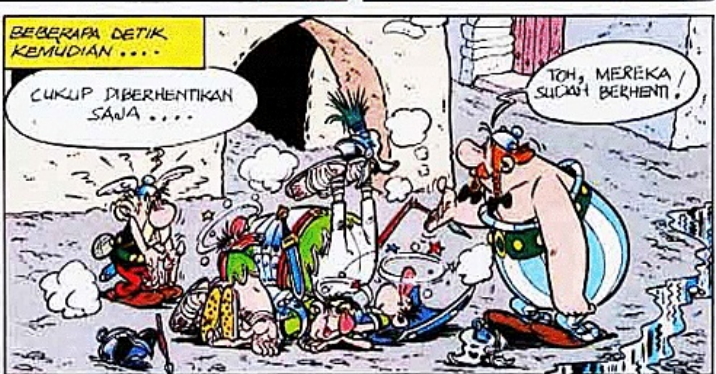
SEKALI WI TIDAK APA-
APANYA TETAPI INGAT / KAU HARUS SE-
LALU MEMBERI HORMAT PAPA
PATROLI.

LIHAT, ITU ADA
PATROLI. KITA
MENGHENTIKAN
MEREKA, DAN ...



BAIKLAH!

OBELIX!
TUNGGU!!



BEBERAPA DETIK
KEMUDIAN

CUKUP DIBERHENTIKAN
SANA

TOH, MEREKA
SUDAH BERHENTI.

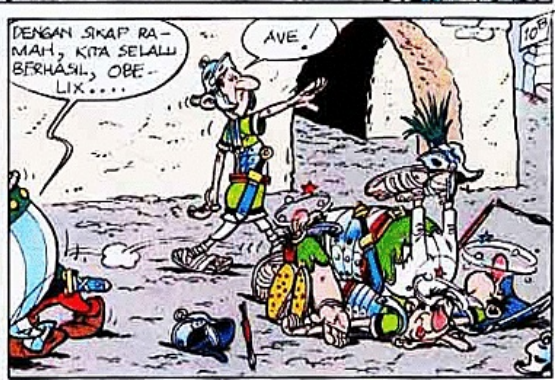


KADANGKA, O-
RANG HARUS BELA-
JAR BERSIKAP RAMAH
OBELIX



SUDI KIRANYA AN-
DA MENJELASKAN
PADAKU DI MANA
KANTOR PASUKAN
LEGIUN ?

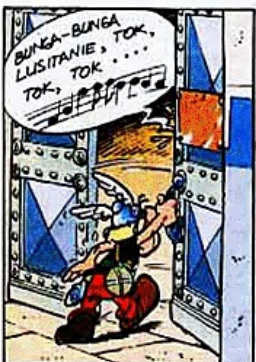
JALAN KE-
TUA SEBE-
LAH SEBE-
LAH KIRI,
TETAPI MO-
HON JANGAN
MENGETUK
LARI!



DENGAN SIKAP RA-
MAH, KITA SELALU
BERHASIL, OBE-
LIX

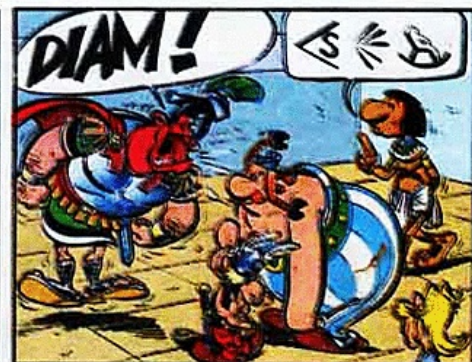
AVE!













MAH, INILAH PRAJURIT-
PRAJURIT LEGIUN YANG
BARU.

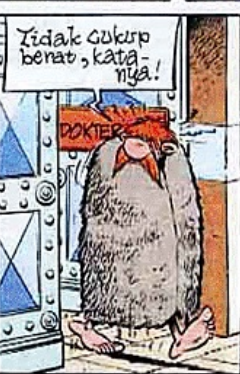
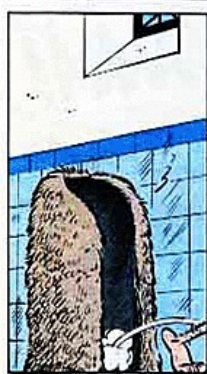
BAIK, SURLUH
MEREKA
BUKA BAJU.



BUKA BAJU!

Buka
baju!

Buka
baju!



Terlalu kurus untuk ja-
di prajurit legiun,
katanya!

Tidak cukup
benak, kata-
nya!



ORANG ME-
SIR HERAN
MELIHAT ADAT
ADAT LOSMEN
GALIA,
DIA BILANG
....

**TIDAK
MAU TAHU
DIA BERGUNA
UNTUK ME-
NGABDI PADA
CAESAR SEMUA
KELUAR!**



KALIAN AKAN
DIBERI BAJU.

RUPANYA KALIAN
TIDAK TAHU APA
YANG KALIAN SENDI-
RI INKINKAN?

ORANG-ORANG
ROMAWI MEMANG
SILA

Apa kata
Galua?

SIAPA YANG MENYURUH
MENERJEMAHKAN?

Dia bilang Centu-
rion sendiri ti-
dak tahu apa
yang dia inginkan!



Apa kata
si Centurion

APA KATA SI GOTH?

JADI ANDA ME-
NYURUHKU MENER-
JEMAHKAN
SEKARANG?

ENGANG...

PENGAR, KITA DI
SINI BUKAN UNTUK
MAIN-MAIN. JADI DI-
SURUH KE MANA KITA
PERGI, KITA HARUS PER-
GI. DISIPIH SEDIKIT
DONG!





SEKARANG, KALIAN TURUN KE LARANGAN UNTUK MENGIKUTI LATIHAN.



PERTANYAAN! KITA BELUM PERNAH MEMERKAKAN TENANG LUPAH!



ENAMA AS SEMBARI.

REMI HERMES! ANDA BERKEKALAK?



KALI FIKIR KALI DI MANA?

DI MANA SAYA BERADA, SAYA DI HAL YANG PENTING AKARAH ADA GUNA NYA TINGGAL DI SANA ITULAH YANG SUDAH INGIN TANGAL.



SAYA BILANG ENAM AS!

DELAPAN!



DIA BILANG UNTUK LOSMEN SEMOGAMA INI BILING BONDAR LIMA AS.



BERAPA ITI DALAM POUND STERLING?

ROUND STERLING? OH YA, KURA-KURA...



BELIUN SEBESAR-SEBESAR NIH? APA ANDA MAMAH MAU MEMBAWA KITA KE LATIHAN ANDA YANG TERSEMERIT ITI, ATAU ABRAKAD ANDA INGIN AMAR IKAH MELAFIR, BEM TOUTATIS?



LAMA BOSTIL COLA HOTEL TERMINUS... WADI INI MERENDAH, PERANI RUT KITA YANG BARAH?

DIA ANEH SEKALI, CENYER BLOK KITA.

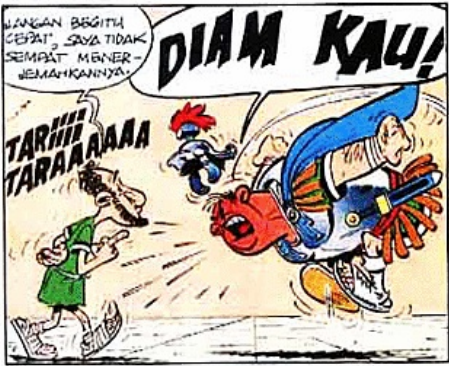


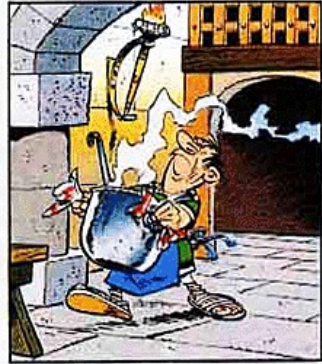
YAAAA!

KALAU MERUKOT PERADIBT SAYA SUDAH TANGAL NGGOK... LHO JATRA! COCAL!

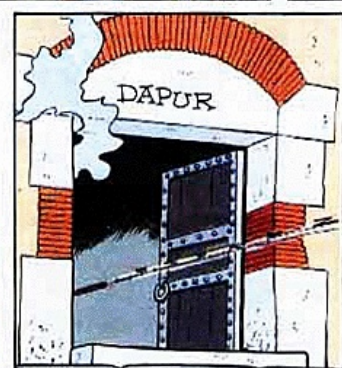
SAYA ... SAYA
TUNGGU KAMU DI KANTIN
PRA CENTURION.

DENGARKANLAH AKU, GEROMBOLAN
BARBAR! AKU PELATIH KALIAN DAN AKU
DITUGASKAN UNTUK MENJADIKAN KALIAN
LEGIONER ...











EUH... SEKARANG, KITA LATIHAN DENGAN PEDANG....



TENTU SAMA, INI SENEJATA LA-TIHAN, PAKI KAYU.... AYO!



AYO BELA DIRIMU! UNTUK APA KAN HANYA PEDANG KAYU!



TAANILAH OBELIX! KITA HABIS WAKTU!

BAIKLAH.



ORANG-ORANG ROMAWI MEMANG GILA!

PLAK!



AH, JANGAN! LUKUP! KALAU TERUS BEGINI, NANTI BUKANNYA HANYA TERLAMBAT, MALAH RASANYA JUGA AKAN ONEH!



SORE ITU... TABANLAH, BELINGONNUS! BESOK, YANG BARU ITU HARUS BANGUN PADA WAKTU PAJAR UNTUK GERAK JALAN JAJIH, DENGAN MEMBAWA KARUNG-KARUNG YANG BERAT, BEKUS BATU, ITU MENYABGANNYA.



SEDIKIT RAMUAN BER-KHASIAT UNTUK BESOK. LALU TIDUR, KITA HARUS BANGUN PAGI!

LAGI SATU BABI PANANG!

BERES!



BETUL JUGA! BESOK, SEMAKUT SAMA TARIK MEREKA DARU TENBAT TIDUR PADA WAKTU PAJAR, MEREKA TAKA BIKUTU SOK.



AYO! AYO! BANGUN!

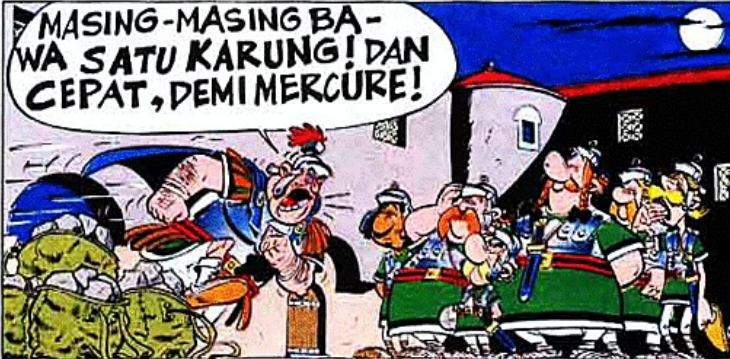


BANGUN SEMUA! SEMUA! SEMUA! AYO! SEMUA!

BE...! BERES.



AH, BAR-BAR ITU KE BURU! NANTI, MEREKA AKAN TAHU RASA DEMI YUPITER!



MASING-MASING BAWA SATU KARUNG! DAN CEPAT, DEMI MERCURE!



SIAPA YANG DIA PANGGIL?

KULU.



CUKUPIAKU TIDAK MAU DENGAR APA-APA LAGI! JALAN!



Ita bilang, dia tak akan lupa servis semacam ini!

BLENOS, APOLLON DAN RA TIDAK TAHU AMPLIN, DAN TERIK MATAHARI SANGAT KERAS BAGI PARA LEGIUNER BARU.



KITA TIDAK BISA, BEGINI TERUS!

MEMANG TIDAK!

HA! RUPANYA KITA TIDAK BEGITU BERTINGKAH LAGI! KITA MAJU SELANGKAH, BUKAN? KITA TIDAK BERLELUCAN LAGI!



YA, KALAU TIDAK, KITA BEGINI SEPANJANG HARI!

JANGAN KAWATIR, KAMI AKAN ATUR INI!

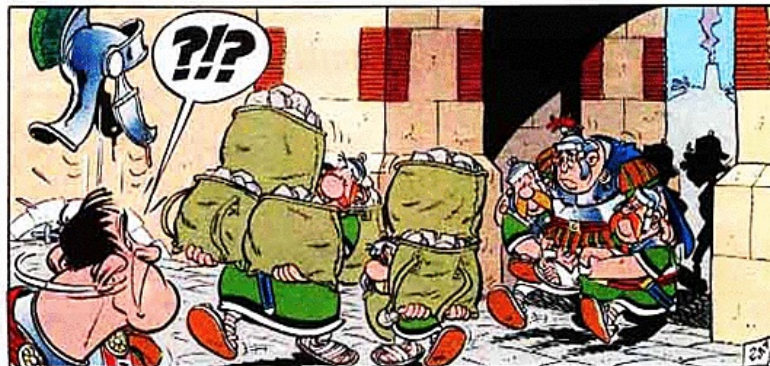


KALIAN! TITIPKAN KARUNG-KARUNG MU PADA KAMI! APA?

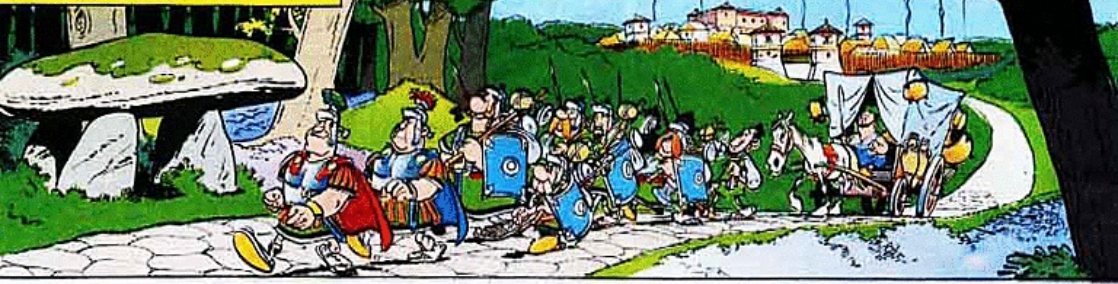


DAN SEKARANG, TIDAK USAH LATIHAN LAGI! KITA KAN DI TUNGGU DI AFRIKA!

KALAU BEGITU, KITA LEBIH CEPAT SELESAI DENGAN KEPONTOLAN INI! INI LEBIH BAIK!



BANJAH DAMPAHAN CENTURION HOTEL TERMI-
MUS, PRANURIT-PRANURIT DWI, LEGIUN I,
RESIMEN II, BATALYON II, CENTURI I, PE-
NINGBALIKAN CONDATE



KUPIKIR KITA SUDAH
CIKUP SAJAH BERKUALAN
... KITA AKAN BERIS-
TIRAHAT SEBENTAR ...



LEGIUN I, RESIMEN III, BATAL-
YON II, CENTURI I,
BERHENTI!
KITA ISTIRAHAT!



MAKIN CEPAT KITA TE-
MUKAN TRAGICOMIX, MA-
KIN BOK UNTUK
FALBALA ...

AKU TIDAK INGIN
FALBALA GELISAH
...



KAU KIRK KITA
DAPAT MEMEMUKAN
TRAGICOMIX DENGAN
MUDAH?
**EH, KALIAN
BERDUA!
AKU SUDAH
BILANG, KITA
ISTIRAHAT!**

WANGEN
PHTUS HARAPAN
OBELIX!



TIDAK ADA
WAKTU! Ayo!
Ayo!

**TETAPI AKU YANG
BERI PERINTAH
DISINI, ISTIRA-
HAT! AYO, ISTIRA-
HAT! ISTIRAHAT
DONG!**



ISTIRAHAT MELULU!
KALAU KITA...
TERLUS SAJA.



YA, ITU
BAGUS JUGA!

DAN INI?
SOBEK ...
DI BANGKUKU!

LUCU SEKALI!
SUNGUNGH
LUCU SEKALI!

SAYA TIDAK TAHU BAGAMA-
NA KEPENGARANNYA DALAM
BAHASA GOTH ATAU MESIR,
TETAPI SAYA
AKAN COBA....

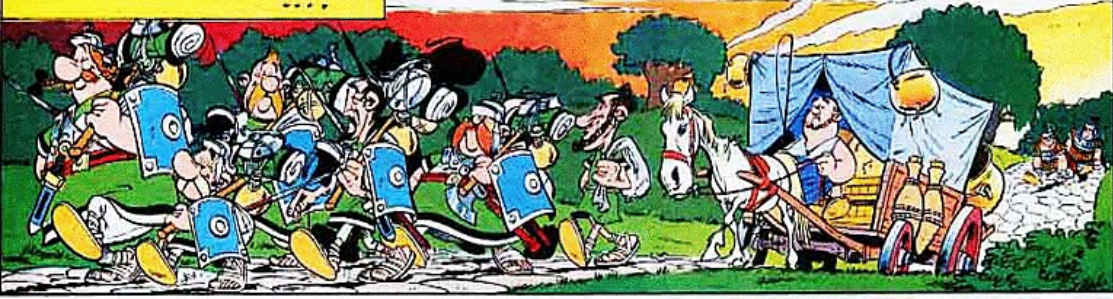
!!!



OLA! OLA! MEREKA
TIDAK SABAR DAN SENANG
BERANGKAT UNTUK
BERTEMPUK....!

PLAK!

BARISAN LEGIUN I, RESIMEN III BATALYON II, CENTURI I, BERJALAN TERUS, TETAPI URUTAN KHUYOI TELAH BERUBAH



BERHENTI...! KITA AKAN BERMALAM DI SINI!



EUH... HUM... BAIK! GALUH PARIT SEKELILING PERKEMAHAN, DIRIKAN PA GAR, PASANG KEMAH KALIAN DI SEKELILING KEMAH CENTURIONMU...! ATUR BLUR-AN....



JANGAN KEPOT. LIHAT SAMA MEREKA!



!!! MENU MALAM INI: BABI PANGGANG DAN KUE SUSU.

HM YA... BOLEH.

BUAT SAYA, SAFE BABI PANGGANG SAYA!



SEMENTARA FRUWIT MEREKA MAKAN DENGAN ENAKNYA, KEDUA PERMIRA ROMAWI PUAS DENGAN RANSUM TENTARA YANG BIASA DI KEMAH MEREKA YANG SANGAT SEDERHANA....



DAN SETELAH ISTIRAHAT DI MALAM YANG SEHAT....



HOTELTERMINUS! MEREKA SUDAH PERGI!!



AKHIRNYA MEREKA TIBA DI MASSILIA, GERBANG
UTAMA PEMBERANGKATAN UNTUK AFRICA.



SENTURION NOTIS TERMINUS,
BERSAMA PRAWURIT-PRAWURIT
DARI LEGION I, RESIMEN
III, BATALYON II,
CENTURI I!





TAK LAMA LAGI, DI MARIKAS TRIBUN KODAM DI MASSILIA





KALU INSBAT PADA HARI-
HARI MINGGU YANG INDAH, KETU-
YA KALU PAKAI BAJU PUTIH!...

NEOMONG-NBO-
MONG, BAGAIMANA
KALAU KITA BEK
LOMBA?

JANGAN PAHA
HARI, MINGGU!
SEMUA JALAN MENUJU
KE ROMA!

!?!?



KEPALA BATU, YA?
AKAN KUJINAKKAN
KAMU! PERCEPAT
IRAMANYA!

SI GALIA KECIL ITU SUDAH
MINTA DULUAN SA-
YA BERKUSA SEKALAT
TENAGA....



TETAPI, TIDAK
JAUH DAR!
SITU....

ALYA KAPAL DI SE-
BELAH KANAN!

BERAPA KAPAL?



MANYA SATU
DAN TIDAK BE-
GITU BESAR!

BETUL-BETUL
ROMAWI? BUKAN
KAPAL SAHA?



KELIHATANNYA
SINI BEGITU SE-
MUAHNYA PAKAI SE-
RAGAM ROMAWI!

PASTI?



PASTI! AKU JARANG
SALAH, MATAKU TA-
JAM DAN AKU SEGER-
DIK KANGIL!
KALAU BESITU
AYO... AYO, DEKATI!
AYO, ANAK-
ANAK! NYAHAA
AAA GARRRRR,
HYAAAAARGG-
GGG!



DI KAPAL ROMA-
WI ORANG-ORANG
MULA GELISAH...

HUM KELIHAT-
ANNYA MEREKA KU-
AT.... LEBIH BAIK
KITA HINDARI PEK-
TEMPURAN!

BAJAK LAUT,
SEBELAH
KIRI!



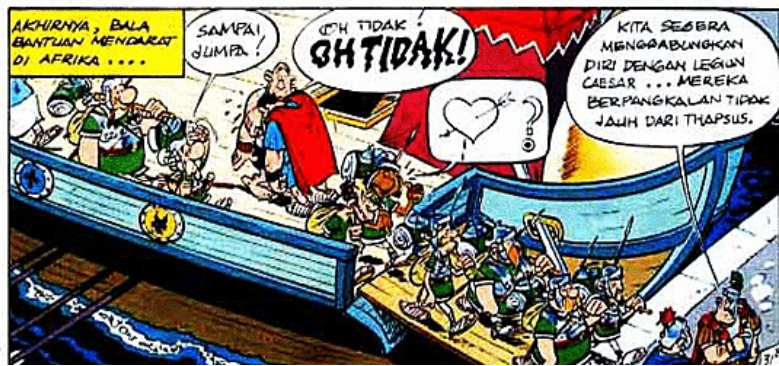
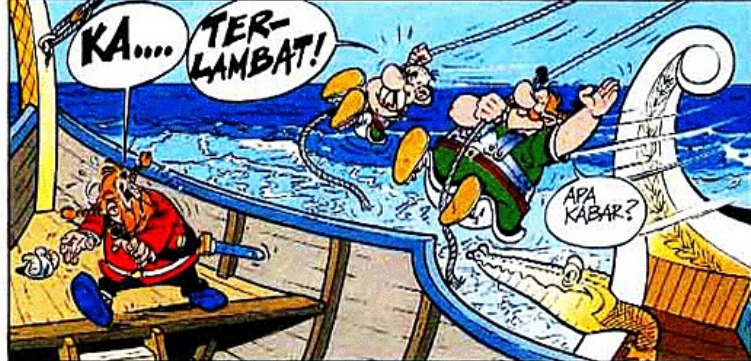
NAIK KE
DEK SEBELAH
KIRI SE-
MUA!

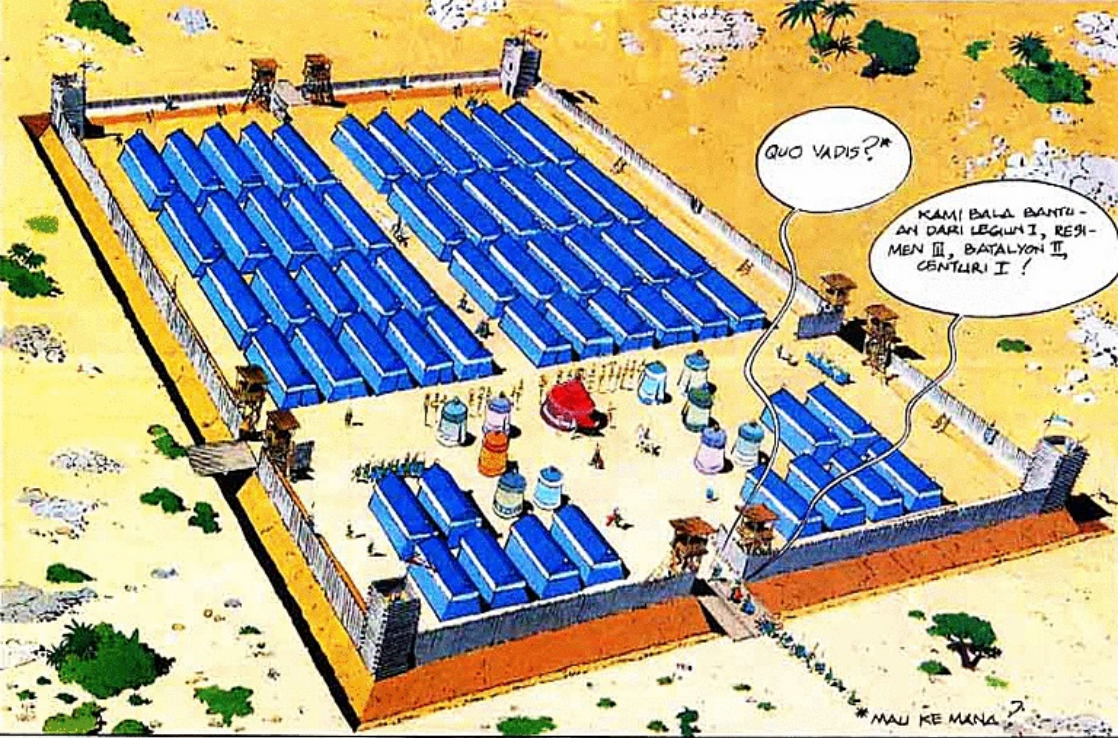
NAIK
KE DEK
SEBELAH KIRI
SEMUA



SIAPA YANG BE-
RI PERINTAH
DI SINI?!?

TANGAN
BERBULU!





QUO VADIS?*

KAMI BALA BANTUAN DARI LEGIUN I, RESIMEN III, BATALYON II, CENTURI I!

*MAU KE MANA?



CENTURI DEKADE AKAN MENUNJUKKAN DI MANA BARAK KALIAN.

KITA AKAN SEGERA MENCARI TRAGICOMIX, UNTUK MEMBAWANYA KEMBALI KE GALIA SECEPAT MUNGKIN

OH YA, SAYA TIDAK TAVANI DI SINI.



DIA BILANG INI ADALAH SEBUAH DESA YANG BAGUS UNTUK BERLUBUR.



PRAJURIT DARI LEGIUN I, RESIMEN III, BATALYON II, CENTURI I, AKAN SEGERA MENEMPATI BARAKNYA.

AH, DAN DI MANA MEREKA, LEGIUN I, RESIMEN II, BATALYON II, CENTURI I?



?!?

KEDUA ORANG GALIA SUDAH BERANGKAT MENCARI TEMANNYA SI YUNANI MENEMUKAN PERMAINAN DADDU; SI BELGIA, SI BRETON DAN SI GOTH BERANGKAT MENCARI SOSIS; KOKI CARI BAHAN UNTUK KUE DADDU, DAN BELINCONNUS VATUH SAKIT. BOLEHKAH SAYA BUBAR?



TENANG SAJA, NANTI KAU TEMUI KEMBALI ANAK BUAH TERSEYANG-MU.

KEMAH JULIUS CAESAR....

MUSUH KITA SEPEN MENUNGGU KITA DI UTARA, JILBAI RAJA DARI NUMIDIE DAN AFRANIUS SI PENGKHIANAT, BERADA DI SELATAN. SITUASINYA

?

SIAPA KAU, DAN MENGAPA SAMPAU BERANI MASUK KEMAH CAESAR ?

LAPANGAN TENIS, KAU ADA DI SINI ?

APA KATA ORANG INI ?

DIA - DIA INGIN TAHU APAKAH ANDA ADALAH ORGANISATOR YANG BAIK ... SALAH SATU PEMBIMBING DE-SA ... SALAH SATU KATAKANLAH SEORANG PENGGERAK KELOMPOK....

KELUAR!

NADI, SITUASINYA GAWAT, MASALAHNYA, DI MANA KITA MENYERAH -- KE LITARA, ATAU

TIDAK, BUKAN, INI BUKAN RU-MAH MAKAN. SAYA PIKIR TIDAK ADA SOSIS DI SINI !

MAAFKAN KAMI, TETAPI KAMI PIKIR, MELIHAT KEMAH YANG BESAR INI, BAHWA

KELUAR DARI YUPITER!!!

PERTEMPURAN INI HARUS MERUPAKAN KE-MENANGAN MUTLAK ATAS MUSUH DARI PIHAK POMPEI, DAN

APA TRAGICOMIX ADA DI SINI ?

SIA-PA ORANG-ORANG INI?

PRADUKIT DARI LEGIUN I, RESI-MEN III, BATALYON II, CENTURI I, AVE.



AH, AKHIRNYA! DI SINI ADA PERUBAHAN! INI MARKAS PERTAHANAN! ADA DRIPIN DI SINI! ADA PENJARA DI SINI! DAN SAYA TAHU SIAPA



SIAPA PEMIMPIN KELOMPOK LEGIUN I, RESIEM III, BATALYON II, CENTURI I? SAYA!



BAIK, ADAS PERINTAH DARI JULIUS CAESAR YANG TIDAK SUSAKA BIPOTING KALAU BELIAU BERCARA, KAMI DIPERINTAHKAN UNTUK MEMBAWA KAMU KE PENJARA.



KITA SUDAH MENCARINYA DI MANA-MANA TETAPI KITA TIDAK MENEMUKNYA, SI TRAGICOMIX.

BAGAIMANAPUN JUGA, DIA PASTI BERADA DI AFRIKA!



AWE, KALIAN YANG MASIH HILAU...! JADI, DATANG BERTEMPUR...! KALAU KALIAN PUNYA SETETES ANGIUR, AKU DAPAT MEMBERIKAN BEBERAPA NASRAT....



AKU KAN ORANG LAINMA! AKU TAHU SEMUA! AKU KENAL SAMA SEMUA ORANG.

KAU KENAL PRAJURIT YANG BERNAMA TRAGICOMIX?



TRAGICOMIX.... TRAGICOMIX DENGAN "T", SEPERTI TIMEO DAMAOS DAN DONA FERENTES....



ANAK MUDA? DAN SINGAT GANTENG?

YA! YA!

TIDAK BEGITU GANTENG! TIDAK BEGITU GANTENG!



KASIHAN DIA! BARI SAJA MENDARAT, DIA SUDAH HILANG DALAM KONTAK SENJATA DENGAN PARUKAN SCIPION.



MAKSUDMU TRAGIKOMIX SUDAH ?

MUNGKIN TIDAK, KADANG-KADANG ADA YANG DITAWAN BUAT DINTEROGASI !



MUNGKIN ANDA MENDAPAT KABAR KE-TIKA HCL PULANG.

HCL ?



YA... LA MATA-MATA KAMI YANG TERBAIK. DIA PERGI MELIHAT KEADAAN DI FI-HAK SCIPION, DIA HARUS PULANG MALAM INI, AKU AKAN MEMBAWA KAMU KEPADANYA, DIA KAWANKU !



ANEH NAMANYA, HCL.

ITU NAMA SANDINYA, NAMA SEBENARNYA ADALAH ASAM-KHLORIDA JAH, BAGAIMANA SETETES ANGEUR TAPI ?



PERGI KE KEMAH KOKI KAMI

BILANG SAJA, KAMI YANG SURLIH .



TERIMA KASIH ANAK-ANAK . SAMPAI NANTI MALAM .



FADA MALAM ITU, DI DEFRAN PINTU PERKE-MAHAN

SEBUTKAN KATA SANDI-NYA !



DIGNUS EST INTRARE .

MASUK .



CAESAR, MENUNGSU, HCL .



OH CAESAR , SCIPION BERSIAP BERSIAP MENYERANG KITA , DAN IA SANGAT KUAT .

HMM... SEHARUSNYA AKU MENYERANG TERLEBIH DAHULU, TETAPI AKU RAGU, AKU RAGU....



HCL, ADA PERAJURIT YANG MASIH NYALU YANG NING BERTANYA... DAN DILAM KEMAH MEREKA ADA SIMPANAN ANGEUR YANG LUAR BIJAS... BUKAN MAIN...
TARLUKKAN NAWAN, MANATAHAN US, CEDU-PEUONUS.



YA, SAYA ME-LIHAT TAHANAN DI KU-BU SCIPION... DAN DI AN-TARAHYA, TRAGICOMIX, BI GALIA... PEMUDA YANG GANTENG....

BAH!



DI MANA PERKEMAH-AN SCIPION?

DI SEBELAH UTARA, TIDAK BISA KELUAR, BE-GITU KALIAN DIBABAT, ITULAH TEMPATNYA.



IKAN LAUT?

BILKAN MAIN, SUDAH SAYA BILANG, BU-KA-N MAIN!



DIA TIDAK MEMBAWA TENAGAMAH! SAYA KIRA MA-SIH ADA IKAN LAUT.

HMM YA...



DAN KAMI, KAMI SGERA MENYELAMATKAN TRAGICOMIX!

SI TAMPAN?



OBELIX, BUKAN WAKTUNYA IRI HATI! INGT JANJI MU PADA FALBALA!

BAJK, BAK.... TETAPI ORANG TAK MUNGKIN PIN-TAR KALAH SAM-PAN DITAWAN OLEH MUSUH.



TETAPI IA TETAP SOK TAMPAN!



DAN SEKARANG, KITA KELUAR?

AKU TIDAK TAHU BAH-WA KITA BOLEH KELUAR BEGITU SAMA PADA MALAM HARI.



BERHENTI! KATA SANDI!

KATA SANDINYA? TETAPI KATA SANDINYA KAN UNTAK MASUK, KAMI KAN MAU KELUAR....



EIH... TUNGGU... SAYA AKAN TANYA PADA CENDHICIN....

NAH, BEGITU... KITA INI PASUKAN REMAWI YANG DISIFLUN!

KITA GILA, ORANG REMAWI, NIH!



DAN SEKARANG, JANGAN SAMPAN BUANG WAKTU LAGI!



NGOMONG-NGOMONG SAYA INGIN LIHAT MUKA SI PENJAGA SEWAKTU IA MELIHAT KALI TELAH MENDOBRAK PINTU!



JADI DI MANA PRAHURIT - PRAHURIT YANG MAJU KELUAR KE PADANG PASIR TANPA IJIN CUTI? MEREKA ... REKA SUDUN KELUAR! MEREKA MENDOBRAK PINTU!



BUNYIKAN ALARM! MEREKA PASTI MATI - MATI SCIPION. AKU BERITAHU CAESAR!



TAK LAMA KE MUDIAN ...

ORANG ITU HARUS TER-TANGKAP SEBELUM MEREKA BERHUBUNGAN DENGAN MUSUH!



NAMUN KAWAN-KAWAN KITA ITU ARAN CEPAT BERTEMU DENGAN MUSUH ... DAN PADA KE NYATRANNYA SEBUAH PATROLI TENTARA SCIPION ...

BUA ORANG ROMAWI!

YA, APA ARTINYA, KITA KAN ROMAWI JUGA!

ITU SUSAHNYA DALAM PERANG SAUDARA!

KALI TIDAK AKAN BERKHOTBAH DI PADANG PASIR BUKAN?



EH, KAWAN BERDUA! UKATA SANDI?

APA KAMU SENDIRI TAHU?



AKU PIKIR BERTI: COGITO, ERGO SUM

BAIKLAH, JALAN TERUS!



TERIMA KASIH MARI KAWAN-KAWAN ...



TUNGU DULU! APA-APKAN NIH!



SERBU!! SERBU!!

BERESKAN YANG LAIN OBELIX!

SERBU! SERBU!



DAN, TIDAK MAHU DARI SANA, ADA PATROLI YANG DIKIRIM OLEH CAESAR UNTUK MEMBAWA ORANG GALIA KITA ...

SERBU! SERBU!

DENGAR! SCIPION MENYERBU!

KITA KEMBALI MEMBERTAKAN CAESAR!

YA, KITA KEMBALI! KITA KEMBALI CEPAT!



**SERBU!
SERBU!**

Eh / Oh ... TENANG,
TENANG ... PERKEMAHAN
SCIPION DEKAT SEKALI.
DENGAN KEREBUTAN INI,
KITA PASTI MEMBANGIN-
KAN MEREKA.



APA
BOLEH BUAT
KITA
DOBRAK!

ITU BARU STRATEGI
YANG BAIK!



SEMENTARA ITU DI PER-
KEMAHAN CAESAR

SCIPION MENYERBU?
BAIKLAH! AKU TERPAKSA
BERTINDAK ... BAKANGKA
LI SEBAKINYA BEGITU ...
KITA MENYERANG!



ALEA JACTA
EST, SEBAGAIMA
MIA AKU SELALU
KATAKAN.



DAN DI DEPAN PERKE-
MAHAN SCIPION

KATA SANDI!

BUKA!



KAMI
INGAT
NAGAK!

OH, KAMU KAN TAHU
KALAU SAYA PERBAHASA
ASING ... LANTAS IKAN ...
KAMU BERTAKUR, SAYA
ADA!



MASA BODON!

EEEEEEH!

BRAAK!

ASYIK MEMBUKA-
NYA DENGAN CARA
INI, BUKAN?



TIDAK BOLEH LEWAT!
TIDAK / TIDAK / TIDAK
BOLEH LEWAT!

TENTU SAYA
KAMI LEWAT!



DHOUESSH!

TUNGGU
DULU!



EHA ... SAYA
INGAT ...
COGITO, ERGO
SUM ...



**SIAP SIAGA!
MARKAS DI-
SERANG! ANO-
KAT SENJATA!
SIAP SI-
GA!**

KAMU YANG SUDA BO-
RENG ORANG ROMANI,
KAMU AKAN DILAYANI!

KAMU TAHU, ORANG
ROMANI SEPERTI TIRAN!
KALAU MAKAN TERLALU
BANYAK, NANTI SAKIT.

INI PASIEN TER-
BESAR DARI PASI
KAN CAESAR?

TIDAK, TUAN!

OBELEX, DARIPADA BER-
TENIMAK, COBALAH TANYA,
DI MANA TAHANAN?



PLAK!

ASTERIX! SUSAH NIH
SEBELUM DI TAMPOK MERE-
KA NGAK MAU JAWAB, SE-
TELAH DITAMPOK, MEREKA
NGAK BISA.



**AWAS! YANG ITU BARU PE-
NUNJUK JALAN! SEKARANG
PASUKANNYA MENYERANG**

TADI MEMANG-
NYA BUKAN BAHAN
TERBESAR DARI!
....

**BUKAN,
TUAN,
BUKAN!**



OH, SCIPION!
PASUKAN CAESAR
MENYERANG!

SADI KITA BERTEMU
MEREKA (MAMPUSILAH
SI PERAMPAS MAK DAN
KEDALATAN). SERBU
KELUAR!



**SERBU!
SERBU
KELUAR!
KELUAR!**

LALU, KAMI?

PERMIS.... SAYA
HARUS KELUAR
....



SEBENTAR....
DI MANA TEMPAT
TAHANAN?

DI HALAMAN BER-
PAGAR DI SINI...
SEKARANG LEPAS-
KAN SAYA, SAYA
DITINGGILI.



TRAGICOMIX
ADA DI SINI?

YA, SAYA.



KAMI DI SINI UN-
TUK MEMBANTU
PILANG, FALSAFA
YANG MENGERIM
KAMI.

OH, ALANGKAH
BAHAAGIA, KAWANKU!
TERIMA KASIH,
TERIMA KASIH.

TIDAK APA-APA!



TETAPI... KAMU PIKIR MEREKA MEMBARUKAN KITA RELIAR?

TENTU SAJA!

ASTERIX, APA SAYA BOLEH BILANG SESUATU?



ADA APA?

MENCURIT KAMU DIA GANTENG?



APA YANG TERJADI? MARKAS-NYA KOSONG!

OH, ORANG-ORANG ROMAWI SALING MENGHANTAM... ITU BUKAN PERSEKUTUAN KITA.

GOBLOK PERSEKUTUAN GOBLOK?

KITA SUDAH MENDAPAT KESEMPATAN TERHORMAT MEMPERUHATKAN GERAKAN TENTARA LEGIUN ROMAWI. KALI INI, KITA MENDAPAT KESEMPATAN YANG MENGGEMBIRAKAN UNTUK MENYAKSIKAN GERAKAN TENTARA LEGIUN ROMAWI LAWAN LEGIUN ROMAWI.



BENTUK TOMBAK!

BENTUK SEGI LIMA!

BENTUK KURA-KURA!

BENTUK PERSEGI!

BENTUK LINGKARAN!



LOH...? SAPA SIH KAMU?

BAGAIMANA? INI BUKAN KURA-KURA CESAR DI SINI?

BUKAN!

BENAR KOK!



DIA TANYA, APA YANG TERJADI?

BILANG PADANYA, NI BARU KACAU!



MAJU, PRAJURITKU!

TETAPI KAMI BUKAN PRAJURITMU!

EH! UN-TUK SAYA, ITU PRAJURIT SAYA!



AKHIRNYA, SCIPION, KECIL HATI, MEMBERI TANDA UNTUK MUNDUR... DULU! CESAR SAYA!

AH, SALALAN! KITA PERGI! BERIKAN TANDA MUNDUR!

AKU HANYA TERIMA PERINTAH DARI CESAR!

AH, DIAM KAMU! SAYA YANG DIPE-RINTAH!



WADI KALIAN YANG MENINGGALKAN
MARKAS DAN MENYEBABKAN PER-
TEMUKAN INI ?

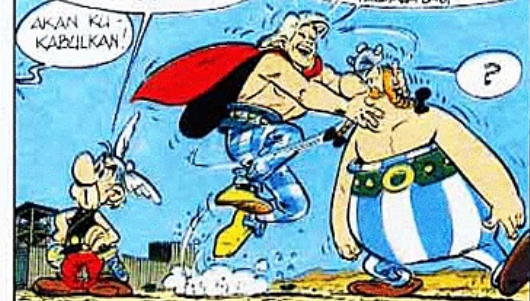


GALIA, KALIAN ADILAH MU-
SUHKU, TETAPI HARI INI KALIAN
TELAH MEMBERIKU KEMENJAN-
AN, CAESAR BUKAN ORANG YANG
TIDAK DAHU TERIMA KASIH, MIN-
TALAH DAN PER-
MOHONANMU
AKAN KUKA-
BULKAN!



KAMI INGIN PILLANG,
JULIUS,

AKAN KU-
KABULKAN



DAN TIBALAH
SAAT PERPI-
SIHAN



BAK, TAK
ADA PENDAM,
HOTELTER-
MINUS!



KITA TAK AKAN
MELUPAKAN
KALIAN!



Ita bilang, per-
sahabatan yang
enak ini mengi-
ngatkannya kem-
bali pada waktu
ia masuk tentara!



Orang-orang
Mesir memang
GUA!



SAYA AKAN MELI-
HAT FALBALA LAGI!
SAYA AKAN MELIHAT
FALBALA LAGI!



MARI BERANGKAT!
KAPAL YANG DISE-
DIAKAN CAESAR SU-
DAH MENUNGGU.



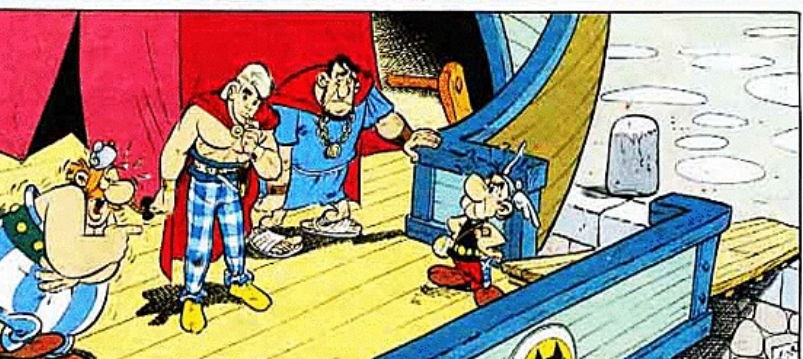
SAYA AKAN MELIHAT FALBALA
LAGI! SAYA AKAN MELIHAT
FALBALA LAGI!



SEBENTAR
REAKSIAN ...



**BONG-
KAR SAUH!**



DAN SESAMA KAPAL ROMAHI MENYERANG KAWAN-KAWAN KITA FALBAH KE PANTAI GALIA YANG NERAM, DI TENGAH LAUT, MUSUH SUDAH MENUNGGU DAN MENGINAI MEREKA....



UNTUNGLAH KITA DAPAT MEMBELI KAPAL INI DARI ORANG FLUNDA YANG MENEMUKAN KITA DI ATAS RAKIT.... TETAPI CUKUP MAHAL.... KITA HARUS SEGERA MELUNASINYA!



ADA KAPAL, PERSIS DI DEPAN!

BAGUS! KITA AKAN MELUNASINYA!



AYO, ANAK-ANAK.... HIP... HIP...



HURA!

AKHIRNYA, SESLIDAH PERJALANAN LAUT TANPA KEJADIAN YANG BERARTI, MEREKA DISAMBUT MERIAH DI KAMPUNG GALIA....



FALBALA!

IDEFIX!



TERIMA KASIH! TERIMA KASIH! BAGAIMANA SUSA DAPAT MEMBALAS BUNTI KALIAN?

OH, TIDAK APA-APA!



TIDAK APA-APA? KAJAN BERKELAKAR! SEANDUNYA KAU MELUHATNYA FALBALA MEREKA HEBAT! LUAR BIASA! DAN OBELIX! DIA SENDIRIAN MENYERANG TENTARA CAESAR!

BAH.... ITU HANYA TENTARA KECIL! TIDAK ADA APA-APANYA!

